



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2026

THÁNG 10

Hãy tham gia “Lễ hội phúc lợi Nishio”!

Lễ hội Phúc Lợi Nishio sẽ được tổ chức! Một ngày hội đầy màu sắc đang chờ đón bạn.

Tại lễ hội quy tụ nhiều gian hàng đa dạng cùng các hoạt động trải nghiệm hấp dẫn, mang đến niềm vui cho mọi lứa tuổi. Hãy đến tham gia và tận hưởng không khí sôi động cùng chúng tôi!

Thời gian: 9:30 ~ 14:00 Chủ nhật, ngày 25 tháng 10

Địa điểm: Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp thành phố Nishio (Nishio shi sougou Fukushi Center)



にしお福祉まつりに 来てください やさしい日本語 P.1



Những thông tin mới nhất sẽ được cập nhật trên Facebook và Instagram.

Hãy theo dõi chúng tôi để không bỏ lỡ những điều thú vị!

Thông tin liên lạc: Quầy 6 tầng 2 Nishio shiyakusho SĐT:0563-65-2178



Facebook



Instagram

児童クラブ冬休み

やさしい日本語 P.3

Gửi trẻ tiểu học vào Jidou club kỳ nghỉ đông 2026

Điều kiện để gửi con: Gia đình bận đi làm và không thể ở nhà trông con.

Cách thức đăng ký

- Hãy đăng ký từ (thứ 2) 05 tháng 10 ~ (thứ 2) 26 tháng 10.
- Bạn có thể đăng ký bằng điện thoại smartphone hoặc máy tính.
- Người đăng ký bằng giấy thì hãy đến nộp ở tầng 1 quầy 3 Shiyakusho.

Trẻ có thể gửi: Học sinh tiểu học từ lớp 1 ~ lớp 6

Thời gian có thể gửi: (Thứ 5) 24 -12-2026 ~ (thứ 4) 06 – 01-2027

Nghỉ chủ nhật, ngày lễ, tết từ (29 tháng 12 ~ 03 tháng 01)

Thời gian	Chi phí
7:30 ~ 18:00	3,350 yên
7:30 ~ 19:00	3,850 yên
8:00 ~ 18:00	2,850 yên
8:00 ~ 19:00	3,350 yên

※ Nếu trẻ có ăn vặt thì cần phải trả thêm 500 yên

Thông tin liên lạc: Shiyakusho tầng 1 quầy số 3 (Phòng hỗ trợ nuôi con)

SĐT 0563 – 65 – 2108



Mã QR để đăng ký



Tuyển học sinh vào Jidou club câu lạc bộ nhi đồng năm 2027

Bạn có thể gửi con ở độ tuổi tiểu học do bạn đi làm không thể trông khi con đi học về.

Cách đăng ký:

Đăng ký bằng giấy tờ (Đơn và giấy chứng nhận công việc):

Có thể nhận hồ sơ bắt đầu từ thứ 2 ngày 05 tháng 10.

Thời hạn nộp hồ sơ **từ thứ 2 ngày 19 tháng 10 ~ thứ 2 ngày 16 tháng 11.**

Tại quầy 3 tầng 1 Nishio shiyakusho.

Đăng ký bằng điện thoại/máy tính: Đăng ký từ mã QR.

Thời hạn đăng ký **từ thứ 2 ngày 19 tháng 10 ~ thứ 2 ngày 16 tháng 11**



Mã QR để đăng ký



Người có thể đăng ký Học sinh tiểu học từ lớp 1 ~ lớp 6

Thời gian sử dụng (thứ 5) 01.04.2027 ~ (thứ 6) 31.03.2028

Thời gian	Chi phí
Sau khi học xong ở trường ~ 18:00	1 tháng 6,000 yên (tháng 7 thì là 9,000 yên, tháng 8 thì là 11,000 yên)
Sau khi học xong ở trường ~ 19:00	1 tháng 7,000 yên (tháng 7 thì là 10,000 yên, tháng 8 thì là 12,000 yên)

Trường hợp sử dụng cả hôm mà trường học nghỉ (thứ 7, ngày nghỉ thay thế)

Thời gian	Chi phí
7:30 ~ 18:00	1 tháng 6,500 yên (tháng 7 thì là 9,500 yên, tháng 8 thì là 11,500 yên)
7:30 ~ 19:00	1 tháng 7.500 yên (tháng 7 thì là 10,500 yên, tháng 8 thì là 12.500 yên)
8:00 ~ 18:00	1 tháng 6,000 yên (tháng 7 thì là 9,000 yên, tháng 8 thì là 11,000 yên)
8:00 ~ 19:00	1 tháng 7,000 yên (tháng 7 thì là 10,000 yên, tháng 8 thì là 12,000 yên)

※ Trẻ ăn vặt thì cần chi trả thêm 1000 yên/tháng.

Thông tin liên lạc: Nishio Shiyakusho tầng 1 quầy 3 SĐT 0563-65-2108

Hãy làm thủ tục đổi mới thẻ nhận trợ cấp y tế dành cho gia đình đơn thân “母子家庭等医療費受給者証”

Đầu tháng 10 chúng tôi sẽ gửi bưu điện đơn đăng ký đổi mới thẻ trợ cấp và bì thư gửi kèm đến nhà bạn. Bạn hãy:

- ① Điền vào “đơn đăng ký” mà shiyakusho gửi về cho bạn
- ② “Photo thẻ tư cách bảo hiểm” hoặc điền mã số My number vào đơn.
- ③ Cho ①、② vào bì thư gửi kèm gửi lại cho chúng tôi.

※ Nếu có chỗ nào không hiểu hãy liên lạc cho chúng tôi

Sau khi xác nhận đơn đăng ký thì chúng tôi sẽ gửi bưu điện thẻ nhận trợ cấp mới cho bạn.



母子家庭等医療費受給者証を更新 やさしい日本語 P.4

愛知県内のみ有効	
母子家庭等医療費受給者証	
受給者番号	
住所	
氏名	
生年月日	
有効期間	
発行機関名及び印	西尾市長
交付年月日	
この証は、被保険者証、組合員証又は個人番号証に添えて医療機関の窓口へ提示してください。	

Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 1 quầy 2 (bảo hiểm lương hưu) SĐT: 0563-65-2106

Chuẩn bị sẵn sàng trước động đất

Không ai biết trước khi nào động đất sẽ xảy ra.

Nhưng Nhật Bản là đất nước thường xuyên có động đất.

Khi xảy ra động đất...

- Mất điện và mất nước (không sử dụng được điện, nước).
- Đồ đạc trong nhà có thể bị đổ. (Đồ đạc ở đây là tủ quần áo, tủ đựng chén đĩa, v.v.)
- Đường sá bị nứt vỡ khiến xe cộ không thể lưu thông.

Những việc có thể làm ngay từ bây giờ:

- Tìm hiểu trước địa điểm sơ tán khi phải rời khỏi nhà (được gọi là "Khu vực sơ tán" / Hinansho).
- Chuẩn bị sẵn những đồ dùng cần mang theo khi sơ tán khỏi nhà.
(Bản sao thẻ lưu trú, bản sao thẻ bảo hiểm, bản sao sổ tiết kiệm, đồ ăn, nước uống, thuốc men, khăn mặt, tiền mặt, v.v.)
- Tải xuống các ứng dụng phòng chống thiên tai trên điện thoại thông minh.



スマホでかんたん
西尾市
防災アプリ



Iphone



Android



いつ地震が来るかわかりません やさしい日本語 P.3

Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 2 quầy 5

(Phòng quản lý nguy hiểm) SĐT: 0563-65-2196

Điều chỉnh mức lương giờ cơ bản của tỉnh Aichi

Theo quy định mới, từ ngày 01/10/2026, mức lương giờ cơ bản được áp dụng tại tỉnh Aichi là 1,195 yên.

Các doanh nghiệp và người lao động cần lưu ý áp dụng mức lương mới từ thời điểm trên.

Thông tin liên lạc: Cục giám sát tiêu chuẩn lao động thành phố Nishio

SĐT 0563-57-7161

Phòng thúc đẩy thương mại và công nghiệp thành phố Nishio SĐT 0563-65-2158

愛知県の最低賃金が改定 広報にしお P.16



Lễ hội pháo hoa KIRA – Đêm hội rực rỡ cuối tháng 10

Một buổi tối lung linh đang chờ bạn tại Kira. Hãy cùng gia đình và bạn bè thưởng thức những màn pháo hoa rực rỡ gần cảng Miyazaki.

Thời gian: Thứ 7 ngày 31/10/2026

- Gian hàng và xe đồ ăn từ 15:00 ~
- Bắn pháo hoa 19:30 ~ 20:30

Khu vực bắn: Gần cảng Miyazaki

※ Lưu ý: Mưa nhỏ vẫn tổ chức. Trường hợp thời tiết xấu sẽ hoãn sang Chủ nhật ngày 01/11/2026.

Bãi đậu xe: Bãi đỗ xe của bãi biển Ebisu, khu vực phía Đông, phía Tây cảng Miyazaki, Trường tiểu học Shirahama, trường mầm non Shirahama.

Thông tin liên lạc:

Hội phát triển khu vực Kira/Hazu SĐT: 0563-32-1141



吉良花火大会 広報にしお P.8

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 Bộ phận kết nối khu vực 地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00

Tiếng Việt 9:00 ~ 16 : 00

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 6 **SĐT** 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金（お金）

やさしい日本語 P.4



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, combini, điện thoại thông minh.

※ Lưu ý, nếu để quá hạn thì có thể sẽ bị phải trả thêm tiền lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 2 ngày 02/11

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế thị dân (kỳ 3)	Shiyakusho Tầng 2 1.5 Bộ phận thu thuế	0563-65-2124
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 4)	Shiyakusho Tầng 1 2 Phụ trách bảo hiểm quốc dân	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 4)	Shiyakusho Tầng 1 5 Bộ phận người cao tuổi	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 4)	Shiyakusho Tầng 1 2 Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2105

Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



• Việc nuôi con.

• Việc bố mẹ bạo lực với con cái.

• Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.

• Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5

< **Thông tin liên lạc** > Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-3113

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 10/2026

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 2 (05.10.2026) ~ thứ 6 (09.10.2026)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 6 (16.10.2026)

Ngày chuyển vào: thứ 3 (01.12.2026)



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Shimomachi jyutaku	Shimomachi miyahigashi 12- 1	1	16,200 ~ 31,800	3DK	Không
Inuzuka jyutaku	Nakabata 1 choume 56	1	23,700 ~ 46,500	3DK	Không
Ajihama jyutaku	Issiki chou ajihama kamikanchi 20	1	25,500 ~ 50,200	3DK	Có
Tomiyoshi	Kira chou tomiyoshi shinden nakakawanami 27	1	7,900 ~ 15,600	2 K	Không

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種

やさしい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『^{phiếu tiêm phòng}予診票兼接種依頼書』 và 『^{sổ tay mẹ con}母子健康手帳』 đến bệnh viện.



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi không có phiếu tiêm phòng.
- Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査

やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tắm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần. SDT: 0563-57-0661



Mã QR của ứng dụng にし MO

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thư có gắn nhãn
mác như hình





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm ^{Thẻ bảo hiểm}『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) ^{Thẻ nhận hỗ trợ}『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 1 2} (西尾市熊味町小松島 12 番地) **SĐT: 0563-55-0800**

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật	04-10	Viện khoa mắt Katou 加藤眼科医院	SĐT 0563-56-3308	Yazone cho akachi 矢曾根町赤地
Chủ nhật	11-10	Viện khoa tai mũi họng Katou 加藤耳鼻咽喉科医院	SĐT 0563-56-3309	Yazone cho Akachi 矢曾根町赤地
Thứ 2	12-10	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT 0563-57-5138	Izumi cho 和泉町
Chủ nhật	18-10	Khoa ngoại chỉnh hình Tsutsui つつい整形外科	SĐT 0563-59-7800	Hatsuka nishinoyama 1choume 羽塚西ノ山一丁目
Chủ nhật	25-10	Phòng khám da liễu Kageyama 影山皮膚科クリニック	SĐT 0563-56-1112	Sumisaki cho nagare 住崎町 流

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

(Hiện tại 01/09/2026)

Dân số của Nishio: 168,746 người(-43)

Dân số người nước ngoài: 13,298 người(+79)

① Người Việt Nam :4,270 người (+20)		② Người Braxin :3,948 người (+12)	
③ Người Philippin :1,705 người (+10)		④ Người Indonexia :1,324 người (+7)	
⑤ Người Peru :573 người (+0)		※ Khác :1,478 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

^{Nishio shiyakusho}
西尾市役所

^{Chiiki tsunagari ka}
地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501 ^{Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2} 愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175